

# آيس كريم العودة Al-Awda Ice Cream



Duaa Qishta دعاء قشطة

مؤسسة  
عبد المحسن  
القطان  
A M QATTAN  
FOUNDATION



الاتحاد  
العام للمراكز  
الثقافية  
GENERAL UNION OF  
CULTURAL CENTERS  
GUCC

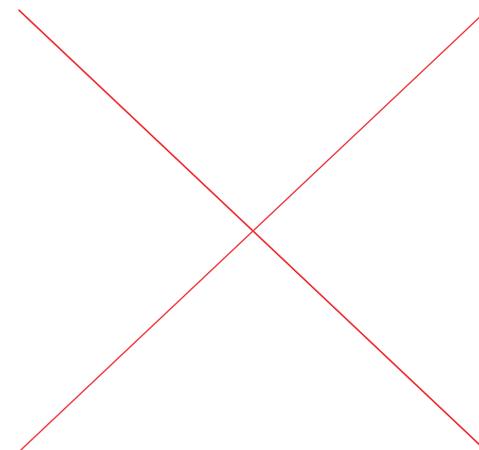
آيس كريم  
العودة

Al-Awda  
Ice Cream

Duaa Qishta دعاء قشطة

2018 - 2019

Visual Art Exhibition معرض فني



## آيس كريم العودة

كثيرة هي الأزمات في قطاع غزة الناجمة عن الحصار والحروب، التي تعرقل سير الحياة فيها بالشكل الطبيعي، إلا أن الناس يتحاربون عليها باختلافهم حلولاً متنوعة، ما بين حلول مؤقتة انتهت مع انتهاء الأزمة، وحلول يومية ممتدة على فترات لبعض الناس.

أطرح من خلال هذا المشروع مفهوم علاج الصدمات المعاصرة، والمتمثلة بردود الأفعال وكيفية تدبير الأمور، وذلك من خلال إعادة تصور الحلول السريعة المؤقتة وغير مألوفة التي لجأ إليها الناس باستخدام المصادر المتاحة، التي على الرغم من المخاطر النفسية المحيطة بها، فإنها تمكنهم من البقاء واستمرار الحياة. التعبير عن ذلك سيكون من خلال تجهيز منتجات جديدة مؤقتة ومستفزة من المصادر نفسها.

أبحث في الأبعاد غير المرئية لفاعلات الناس، التي تتجاوز الصورة المتعارف عليها عبر الإعلام، ما يكشف عن ردود الأفعال التي تحمل شيئاً من الغرابة، وتخرج عن حدود المنطق وتفوق الوصف، كما إنها تعبر عن النمط السائد الخاص بمجتمع غزة، في التعامل مع الصدمات الراهنة، ما يستلزم الرجوع إلى المشهد السريالي الصادم المتولد عن الأزمة المؤقتة، الذي لا يدل على منهجية الاحتلال بالقتل والتدمير والتخريب فحسب، بل يدل، أيضاً، على محاولته لإضعاف هممنا وكسر عزيمتنا من أجل عدم الالتفات في فوضى الحرب التي كادت تصيب عقول الناس بالتوتر والإرباك والتعجيز، وإدخالهم في حالة من الاضطراب والتشوش وإثارة القلق، حيث يقاوم الناس قساوة الحرب بالضغط على مشاعرهم التي استفزتها آلة الحرب، وأصبحت هناك ضرورة ملحة لعلاج هذه الصدمة القاسية وتحملها ومواجهتها دون الوقوع في أزمات أو انهيار، تفاعلياً لتكرارها، ولنتج ذلك تناقضات بالمشاعر تحتاج إلى التفكيك وإعادة النظر فيها، لتحديد موقعها ومواقعنا منها.

ويأتي هذا المعرض ثمرة للمنحة الإنتاجية التي حصلت عليها فشة في الفترة ما بين تشرين الأول وكانون الأول من العام ٢٠١٨، ضمن مشروع "روابط معاصرة". ومن الجدير ذكره أن الفنانة والقيّمة آلاء يونس كانت قد أشرفت على إنتاج مشروع فشة خلال فترة المنحة؛ حيث عملتا سويةً ضمن حالة من الحوار المفتوح لتبادل الأفكار ومناقشتها، الأمر الذي ساهم في تطوير فكرة ومفاهيم العمل الفني عند فشة، وساعدها في إخراج الأعمال فنياً.

دعاء قشقة، رفح، آب ٢٠١٨

## Al-Awda Ice Cream

Catastrophes due to the wars and sieges that have befallen on the Gaza Strip are numerous, and they hinder the normal course of life. Despite that, people in the Gaza Strip circumvented those catastrophes through inventing different solutions that varies between temporary solutions that ends with the end of the crisis or continuous solutions on a daily basis.

In this project, I examine the concept of tackling and managing trauma, and reimagining the surreal temporary and unusual solutions that people resort to using local products. Despite the psychological risks surrounding them, these solutions enable them to survive and continue living. Expressing this through processing temporary, new and provocative products from the same sources.

I search for the invisible dimensions of human reactions that surpass the conventional image portrayed by media. Unraveling unusual reactions that exceeds the limits of logic and description. Also reflecting the prevailing pattern in the society in Gaza, which deals with the current traumas that entails revisiting the surreal shocking scene produced by the catastrophe. This is not only indicative of the occupation's strategies of murder, destruction and vandalism, but also of the occupation's attempt to daunt us and break our determination, in order to overlook the chaos resulted from the wars, which overwhelmed the minds of people with anxiety, and situated them in a state of confusion and incapacitation. People resist the war through suppressing their feelings that are provoked by the machine of war. Whereby, it became a necessity to deal with the cruelty of catastrophes and endure them without collapsing and falling into another catastrophe. This produces contradictory feelings that requires dismantling and revising, in order to determine their position and our position within all of this.

This exhibition is the result of the production grant that Qishta received between October and December 2018 as part of the project "Contemporary Linkages." Duaa's project was supervised by the Palestinian artist and curator Ala' Younis, whereby discussions between the two artists took place in order to develop her artistic work and accompanied her in the execution stage.

Duaa Qishta, Rafah, August 2018



منحوتة من الشمع. صب في قالب سيليكون.  
٢٠ سم ارتفاع \* ٥,٥ سم عرض \* ٢,٥ سم عمق.

Sculpture of wax. Casting into silicone mold.  
20 cm height, 5.5 cm width, 2.5 cm depth.



منحوتة من الشمع. صب في قالب سيليكون.  
٢٠ سم ارتفاع \* ٥,٥ سم عرض \* ٢,٥ سم عمق.

Sculpture of wax. Casting into silicone mold.  
20 cm height, 5.5 cm width, 2.5 cm depth.



منحوتة من الشمع، صب في قالب سيليكون.  
١٨ سم ارتفاع \* ٦ سم عرض \* ٦ سم عمق.

Sculpture of wax. Casting into silicone mold.  
18 cm height, 6 cm width, 6 cm depth.



منحوتة من الشمع، صب في قالب سيليكون.  
١٨ سم ارتفاع \* ٦ سم عرض \* ٦ سم عمق.

Sculpture of wax. Casting into silicone mold.  
18 cm height, 6 cm width, 6 cm depth.



منحوتة من الشمع. صب في قالب سيليكون.  
١٥ سم ارتفاع \* ٦,٥ سم عرض \* ٦,٥ سم عمق.

Sculpture of wax. Casting into silicone mold.  
15 cm height, 6.5 cm width, 6.5 cm depth.



منحوتة من الشمع. صب في قالب سيليكون.  
٢٠ سم ارتفاع \* ٥,٥ سم عرض \* ٣,٥ سم عمق.

Sculpture of wax. Casting into silicone mold.  
15 cm height, 5.5 cm width, 3.5 cm depth.





منحوتة من الشمع. صب في قالب سيليكون.  
٢٠ سم ارتفاع \* ٥,٥ سم عرض \* ٣,٥ سم عمق.

Sculpture of wax. Casting into silicone mold.  
15 cm height, 5.5 cm width, 3.5 cm depth.

## يوميات العمل البحثي

أتذكرُ عندما تعرض المشفى الحكومي الوحيد؛ "أبو يوسف النجار"، في مدينة رفح للقصف، في اليوم الثالث من شهر آب خلال العدوان الإسرائيلي على قطاع غزة العام ٢٠١٤، لأن موقعه الجغرافي كان في مرمى المدفعية الإسرائيلية، ما اقتضى ضرورة إخلائه ونقل الإصابات والشهداء إلى المستشفى "الكويتي" الخاص غرب المدينة.

يومها تكّدت الإصابات وأجساد الشهداء لتواضع إمكانيات المشفى. وأمام ضيق الخيارات، اضطر العاملون إلى استخدام الثلجات المحلية المستخدمة لحفظ المواد الغذائية؛ وخاصة ثلجات الآيس كريم، لحفظ الشهداء الأطفال ممن تقل أعمارهم عن عشر سنوات، لأنها تستوعب أحجامهم، وذلك لضمان عدم تحللهم حتى يتم التعرف على هوياتهم.

أجريت مقابلات عدة مع شخصيات متنوعة ممن يستهدفهم المشروع الفني للحصول على معلومات بحثية، علمت أنه في اليوم الأول من الأزمة تم حفظ أجساد كل من:

فراس محمد أبو جزر (ثلاث سنوات) وشقيقته ماريام محمد أبو جزر (سنة واحدة).  
مصطفى وائل الغول (شهر) وشقيقته ملك وائل الغول (ست سنوات).  
محمد ياسر عبد الوهاب (رضيع) وشقيقته لما ياسر عبد الوهاب (عشر سنوات).  
خالد رأفت أعراب (ثمانى سنوات).



خضت تجارب عدة للوصول إلى الشكل النهائي للأعمال الفنية في عملية المقارنة السريالية بين مشهد الشهداء الأطفال، وصورة الآيس كريم، ضمن عمل فني واحد باستخدام فن "النحت".

في البداية، جربت النحت الرقمي والطباعة ثلاثية الأبعاد، ثم قمت بتجربة النحت باستخدام الطينة الهوائية، وعمل قوالب باستخدام السلك ليكون المطاطي والجبس، كما أعدت تدوير البلاستيك باستخدام مواد من البيئة، وصنعت قوالب خاصة لها.

وأخيراً، قمت بتجربة أنواع وألوان مختلفة من الشمع الذي تم اعتماده في العمل الفني، لتشابهه مع الشهداء الأطفال من حيث الضعف والهشاشة، وكان يستلزم التعامل معه بظروف خاصة محاطة بالحذر الذي يخدم فكرة المشروع.

## Research Journals

I remember when the only governmental hospital in Rafah city “Abu Yousif Al Najar” was bombed. This happened in May 3rd during the Israeli aggression on the Gaza Strip in 2014. As a result of its geographical location in the range of the Israeli artillery, the evacuation of casualties and martyrs was a necessity from “Abu Yousif Al Najar” hospital. All patients and bodies were transferred to the Kuwaiti private hospital west of the city.

On that day the casualties and the martyrs’ bodies were piled up due to the limited capacities of the hospital. Faced with tight choices, the workers at the hospital were forced to use local food refrigerators especially ice cream refrigerators to maintain the bodies of children under the age of 10. These ice cream refrigerators accommodate the size of children bodies, and ensure that they do not decompose until they are identified.

During my research journey, I conducted several interviews with different people in order to gather research materials. I learned that in the first day of the catastrophe the bodies of the following children were kept in the refrigerators:

Firas Mohammad Abu Jazar (3 years old) and his sister Mariya Mohammad Abu Jazar (1-year-old).

Mustafa Wael Al Ghoul (1 month) and his sister Malak Wael Al Ghoul (6 years old).

Mohammad Yasser Abdel Wahab (infant) and his sister Lama Yasser Abdel Wahab (10 years old).

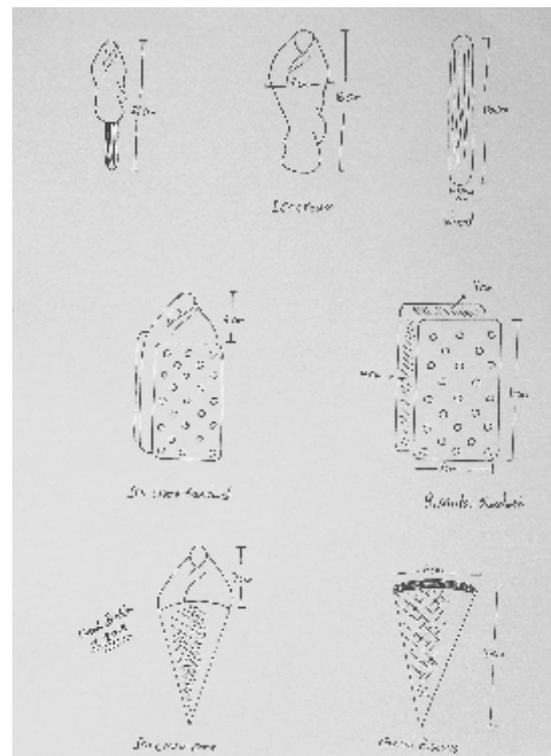
Khaled Ra’fat Zurob (8 years old)



During my project I conducted several experiments to reach the final form of my work. This was done through a process of surreal comparison between the scene of children bodies and the image of ice cream. In the beginning I experimented with digital sculpting and 3-d printing and then moved to sculpting using the windmill, and making molds using rubber silicon and gypsum. I also recycled plastic using natural materials and produced special molds.

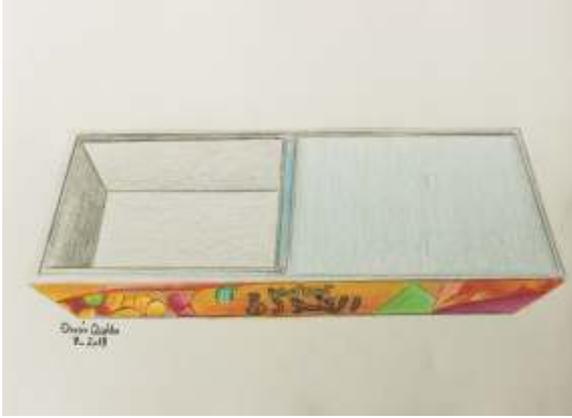
Finally, I experimented with different colors and types of wax, which I used in my artistic work. I used this medium due to its similarity and resemblance of the vulnerability and fragility of the children martyrs. The materials have to be dealt with in special and cautious conditions that serves the concept of the project.





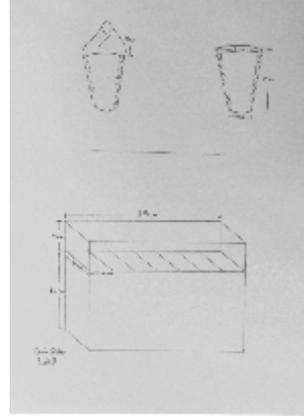
تخطيطات أولية ورسم ألوان خشبية على ورق، ٣٠ سم \* ٢١ سم

Sketches and color pencils on paper, 30 \* 21 cm



تخطيطات أولية ورسم ألوان خشبية على ورق، ٣٠ سم \* ٢١ سم

Sketches and color pencils on paper, 30 \* 21 cm



## Al- Awda ice cream refrigerator

Is locally manufactured in Al-Awda Ice Cream factory. Two ice cream refrigerators were in front of Abu Zeid's supermarket, which is located in front of the Kuwaiti private hospital.

During the process of memory calling and retention, I heard the story from Mr. Hasan Abu Zeid, who emptied the two ice cream refrigerators for the hospital to use for saving the children's bodies during the crisis. He informed me that during that time, the two refrigerators did not fit the increasing number of children bodies, therefore, Abu Zeid contacted Al-Awda factory to bring two more refrigerators. After few days, he helped break the ice sheets off of the children's bodies in order to bury them to their final destination. After the end of the crisis, he cleaned the refrigerators and returned them to Al-Awda factory; refusing to use them again to sell ice cream.

## ثلاجة آيس كريم العودة

هي ثلاجة محلية تابعة لمصنع العودة للآيس كريم، كانت تقع هي وأخرى على باب سوبرماركت "أبو زيد" لبيع المثلجات والموجود أمام المستشفى الكويتي الخاص.

في عملية لاستدعاء الذاكرة واستيقاظها، سمعت رواية من السيد "حسن أبو زيد" الذي قام وقت الأزمة بإفراغ الثلاجتين من المثلجات ومد المستشفى بهما لحفظ الشهداء الأطفال فيها. أعلمني وقتها أنه لم تتسع الثلاجتان للأعداد التي كانت في ازدياد، ما اضطر أبو زيد إلى إجراء اتصالاته طالباً من مصنع العودة بمد المشفى بثلاجتين إضافيتين. بعد أيام عدة، قام بمساعدتهم في تكسير ألواح الثلج عن الشهداء الأطفال ليتمكنوا من دفنهم في ملاذهم الأخير، وعند انتهاء الأزمة، قام بتنظيف الثلاجات وإرجاعها إلى مصنع العودة رافضاً استخدامها لبيع الآيس كريم.



## مؤقتاً

"يضـعنـا عمل "آيس كريم العودـة" أمام أسئلة صعبة. كيف نتعامل مع صور الأحداث القاسية التي فيها مادة غير اعتيادية تثير اهتمامنا فنياً. كيف يمكننا أن نعيد النظر إليها مرات، لابل نعيد إنتاجها مجسـمة عبر مراحل متراكبة ومتلاحقة من التدقيق فيها، وفي مراقبة المنتج الفني الذي سيحمل صورتها. هل للعملية أن تتوخى الدقة أو تعود لتتنظر في تفاصيل الصورة حتى تستعيد إلهامها إذا ما فتر؟ وكيف تُباعذ، وربما لا تريد، بين اللحظة التي وقعت فيها العين على هذه الصور أول مرة، وبين اللحظة التي تحولت فيها هذه الصور في الذهن إلى محفز مشروع فني؟

يحاول هذا المشـروع أن يتعامل مع منتجات ظروف الاضطرار والضرورة التي استدعتها حرب قاسية، جعلت المستشفى الكويتي، غرب مدينة رفح، يستخدم ثلجات الغذاء ليضع داخلها، "مؤقتاً"، من وسعت أجسادهم من الأطفال الذين استشهدوا في يوم واحد من حرب العام ٢٠١٤، إلى أن يتم التعرف على هوياتهم.

نُعزّف دعاء قشـطة علاقة مشروعهـا بالصور التي أخذت لهؤلاء الأطفال بأنها تعامل مع عنصر الصدمة. تهتم الفنانة بالحلول التي تستحدثها الناس في غزة لتجاوز ندرة مادة بعينها، أو تجاوز موقف بطريقة غير اعتيادية. تعرفت الفنانة، من خلال بحثها الميداني على أسـماء الأطفال وحالة عائلاتهم بعد ذلك اليوم، عبر مقابلة مع مدير مركز الميزان لحقوق الإنسان في مدينة رفح، وكذلك تعرفت على البقال صاحب التلاجة، وكيف تعامل معها بعد تحولها المؤقت ذلك اليوم.

وقابلت الصحافيين محمد الهمص ومحمود عدوان اللذين التقطا هذه الصور، وكذلك تحدثت مع المدير الإداري في المستشفى الكويتي، ومع زملائها الفنانين في سياق ورش ومقابلات، وكتبت ملخصات لفكرتها بعدما خططتها على شكل رسوم.

خرجت الصور تطبع شكل الأطفال في أكفانهم المؤقتة على مادة المثلجات.

لا أعتقد أن قدرة العمل على استثارة مشاعر التعاطف أو الحزن أو الإعجاب، هي مكنم التعامل معه كعمل فني، وإنما المسافة التي يمكن له أن يقطعها بسرعة بين استعادة النظرة الأولى على مثل هذه الصور، وبين النظرة إليه كعمل فني. بمعنى آخر، اللحظة التي لا تستقر عندما يستوعب المشاهد أن هذه المجسمات الشمعية الزاهية، متدرجة الشفافية، والمحفورة بدقة، ومعروضة "مؤقتاً"، ضمن مساحة فنية، ما هي إلا صورة ذلك اليوم القاسي الذي لم تنتسـع المستشفيات لعدد شهدائه.

في هذا الاسترجاع، ولو كان جزءاً من ثانية، رحلة العمل البحثية كلها، وحسابات الفنانة التي راجعتها مرات عدة من جهة الموضوع، والمادة، وأصل الموضوع، ومال المادة. اختارت الفنانة مادة الشمع، وهي مادة طيبة الاستخدام، لكنها هشـة في المنتج النهائي، ويمكنها أن تخسر شكلها بزيادة الحرارة أو بار تلامها ببعضها أو بجسم صلب. وتوصلت إلى هذه المادة بعدما نحتت مجسماتها رقمياً بغية طباعتها على جهاز طباعة ثلاثي الأبعاد مركب محلياً في غزة، وللمفارقة، كانت هذه الطباعة ستكون هي أيضاً تجاوز لندرة مادة أو تكنولوجيا معينة.

ثم أعادت نحت المجسمات يدوياً حتى تراعي الدقة بين الأشكال الفنية التي تنتجها هي يدوياً، وتلك التي تتيحها حدود التكنولوجيا.

وإذا ما كان الفن المفاهيمي قد ظهر عالمياً ضمن سياق من ردود الفعل الفني على آلة الحرب، فإن هذا العمل يـضعنا أمام ظروف فيها بعض الشبه. ويعيد التساؤل حول إذا ما استخدمنا الصورة العنيفة في عملنا الفني، هل هي صورتنا أم هي صورة غيرنا ونحن فيها. وما هي المساحات التي تزيد داخلها وداخلنا إذا ما أعدنا بناءها، مؤقتاً وفنياً.

## آلاء يونس

## Temporarily

The work "Al-Awda Ice Cream" subjects us to difficult questions. How do we deal with images of cruel events with unusual matters that interests us artistically? How can we revisit those events, and even reproduce models through successive and overlapping stages of ponder and observance of the artistic product representing the image itself? Can the process be precise or should it examine the details carefully to be re inspired after it waned? And how can there be distance between the moment the eyes captured that image for the first time and the moment when that image became the motivation for an artwork? or maybe there is no such distance?

This project attempts to deal with the results of the necessity situations summoned by the cruel war. The ones that made the Kuwaiti hospital, west of Rafah, use food refrigerators "temporarily" as mortuary refrigerators for the children's bodies killed in one day in the 2014 war, until their bodies are identified. Duaa Qishta identifies the relationship of her project with the pictures taken for those children as a mean to deal with the element of shock. The artist is interested in the solutions developed by people in Gaza to overcome the scarcity of materials and the situations in an unusual manner.

Through her field research, the artist identified the names of those children and their family's condition after the crisis. She held meetings with the director of Al Mezan center for human rights in Rafah city. In addition to the owner of the refrigerators, and asked him on how he dealt with the refrigerators after its temporary functional transition on that day. Qishta also spoke to the director of the Kuwaiti hospital and her fellow artists in workshops and interviews. She wrote summaries of her idea after she sketched her drawings and came out with photographs printing the image of the temporary children coffins on ice cream.

I do not believe that the ability to arouse sympathy or sadness or admiration is the grounds for dealing with an artistic work. But rather the distance in which we travel fast between restoring the first glimpse at such images and viewing it as a work of art. In other words, it is a transient moment when the viewer comprehends that the bright colored wax sculptures with graduated transparency that is engraved so carefully, displayed "temporarily" in an artistic space, is only a reflection of that harsh day when the hospitals could not accommodate the bodies of casualties.

Within this reclamation even if it's for a split second, the research journey is conveyed through the artist's repeated experimentation with the subject, its origin and the materials used. The artist chose wax as her medium, which is malleable but fragile as a final product and can lose its shape with heat or collision with any solid body. The artist resorted to this material after using digital sculpting in order to print the figures on a locally installed 3-D printer in Gaza. Paradoxically this printing technique would have transcended the scarcity of certain materials and technology. She then re-sculpted her figures manually to accommodate for the precision between the artistic shapes she produces manually and those limited by technology.

Conceptual art emerged globally within the context of artistic reflections on the war machine. This work situates us in similar circumstances, requisitioning our use of the violent image in our artistic work; is it our image or the image of the other that we reside in? What are the spaces that expand within us and within the image if we rebuild it temporarily and artistically?

Ala' Younis



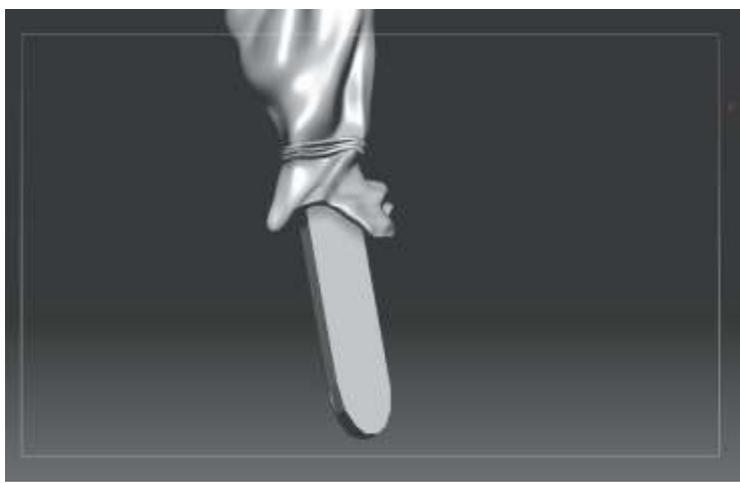
تماميم ومودلينج ثلاثي الأبعاد.

3D and modeling design.



تماميم ومودلينج ثلاثي الأبعاد.

3D and modeling design.



## حادث حريق

كنت يوماً أمضي بخطوات هادئة إلى مرسمي لإنتاج مشروع الذي قد قاربت على الانتهاء منه، ولكن تماساً كهربائياً أدى إلى نشوب حريق ليلاً، وذلك بسبب قطع الكهرباء ساعات طويلة، وعودتها بشكل مفاجئ. ألسنة اللهب أذابت المنحوتات وشوهتها، كنت في حالة صراع مع الزمان والمكان، وكأن الموت أصاب الشهداء الأطفال من جديد، ما أصابني بصدمة تعاملت معها بالإصرار لتجاوزها ومواصلة العمل في المكان نفسه، لإعادة إنتاج المنحوتات من جديد.

## Fire Accident

I used to walk quietly to my studio every day to work on my project, which was close to completion. One day an electrical surge caused a fire at night due to the long hours of cutting electricity and its sudden return. The fire flames melted and distorted the sculptures, I was in a state of conflict with time and place as if death struck those children again. I dealt with the shock with perseverance and continued working in the same place to reproduce the sculptures anew.



## نبذة عن الفنانة

دعاء قشطة من مواليد العام ١٩٩١، وهي فنانة بصرية مهتمة بالقضايا الإنسانية مثل الفقر، والهجرة واللجوء. تسلط مشاريعها الفنية الحالية الضوء على كيفية معالجة الناس للصددمات التي تفرزها الحروب والحصار، إذ تعتمد على منهجية مراقبة ردود الأفعال وتدبر الأمور للأبعاد غير المرئية لتلك الصدمات، الأمر الذي تدرسه وتعبّر عنه فنياً بطرق متعددة الوسائط والتقنيات.

تعلمت الفن بالممارسة والتعليم الذاتي منذ العام ٢٠١٥، وتعلمت على أيدي عدد من الفنانين المعاصرين، وشاركت في عدة مسابقات ومعارض جماعية محلية وعربية.



## البيان الفني

أهتمُّ بالبحث عن القضايا الإنسانية، وأنشغل فنياً بالتخطيط لإنتاج أعمال فنية متعددة مبنية على معيشتي، بشكل صادق، للخدمات المعاصرة الناجمة عن الحروب والحصار في قطاع غزة، ومرآتي لردود أفعال الناس وتدبرهم للأمور، من خلال اختلاقم حولاً سرالية بديلة لمعالجة تلك الصدمات، وتسايط الضوء على الأبعاد غير المرئية لها، التي سأقوم بتبرمجتها بصرياً، من خلال الربط بين الصورة المعتادة للمشهد قبل الصدمة، وبين الصورة الجديدة لها.

اعتمد كثيراً في التعبير والطرح على المفاهيمية بطرق متعددة الوسائط والتقنيات؛ مثل الرسومات، والتصميم، والمنحوتات، والتركيب، والصور الفوتوغرافية، وفن الأداء.

أرغب في تطوير مشروع سابق يتناول إحدى الصدمات المعاصرة التي عايشتها في إحدى فترات الحصار على قطاع غزة، وهي أزمة نقص الوقود التي أحدثت صدمة للناس، وتحديداً السائقين، ما أدى إلى استخدامهم زيت الطعام (السيج) كوقود بديل للسيارات، وبخاصة المرسيديس.

إن عملية تدبر الأمر باللجوء إلى تغيير الأدوار، وازدواجية الاستخدام للمنتج المحلي نفسه، قد قمت سابقاً بمعالجتها فنياً عن طريق (Product Design)

أما في المستقبل، فسأقوم بإنتاج أعمال فنية أخرى تعيد تصوير المشهد، وردود الأفعال للسائقين والركاب بطرق متعددة الوسائط والتقنيات، باستخدام فن الأداء، والتصوير الفوتوغرافي، والرسم.

أما في الفترة السابقة، فقد قمت بإنتاج مشروع ذي بعد إنساني، تناولت من خلاله ظاهرة الفقر في العالم التي يظهر أثرها في ملامح الأطفال في المجتمعات الفقيرة المهمشة، وبعد تأمل وقراءة تلك الملامح -التي على الرغم من تنوعها الجغرافي، فإنها تشترك بمشاعر التمرد والغضب والبراءة- قمت برسمها بأسلوب واقعي، وبخامات متنوعة مثل أقلام الرصاص، والفحم، والباستيل الطباشيري.

كما قمت بإنتاج مشروع آخر طرحت من خلاله مفهوم الحصار البحري المفروض على قطاع غزة، وقمت بالبحث عن العلاقة بين أحلامنا المقيدة والأسماك المحاصرة داخل الأميال المفروضة عليها، وذلك للكشف عن محاولات الاحتلال لإخضاعنا داخل تلك الحدود، وذلك عبر رسم لوحات بألوان الأكريليك وبأسلوب تعبيرى بواسطة تقنية مبتكرة وليدة تجربة فنية بعد محاولات عدة، تعتمد على بناء طبقات عدة متراكمة من الخيوط الملونة التي تحمل دلالات عدة مرتبطة بالأحلام، وما زالت التجربة مستمرة في هذا المشروع لإنتاج الأعمال الفنية.

في بداية مشواري الفني، تعرفت على الأساليب والمدارس الفنية وتاريخ الفن، من خلال الممارسة الفنية والاطلاع والتغذية البصرية لأعمال فنانين عالميين ومحليين، ولأنني لم أتلقَ أيَّ تعليم أكاديمي في المجال الفني، قمت بتعلم الفن بشكل ذاتي، من خلال البحث والاجتهاد والتطوير، ابتداءً من تجربة رسم البورتريه بخامات عدة، ورسم الطبيعة الحية والصامتة والموديل بأكثر من أسلوب، ومن ثم قمت بتوظيف تجاربي في التعبير عن همومي وهموم الوطن والعالم العربي، التي أتاحت لي فرصة للمشاركة في المسابقات والمعارض الجماعية المحلية والعربية، كما إنني اكتسبت معرفة أكثر وتغذية راجعة لزيادة محصلتي الثقافية، من خلال الاحتكاك بالفنانين المحليين، ممن لهم القدرة على قراءة العمل الفني.

## Artist's Bio

Duaa Qishta born in 1991, is a visual artist interested in humanitarian matters such as poverty, migration and asylum. Her current artistic projects shed light on the process of tackling trauma that results from wars and siege. She studies the reactions of people and the invisible dimensions of managing trauma through observation, which she then explores through artistic expressions using different techniques and multimedia.

Duaa is a self – taught artist practicing art since 2015. She has learned from several contemporary artists and has participated in several competitions and exhibitions on a local and regional scales.

## Artist Statement

I'm interested in researching humanitarian matters and have been planning and producing various artworks based on my experiences with the trauma resulting from the wars and siege on the Gaza Strip, and on observing the reactions and managing techniques in such situations, in which people create alternative surreal solutions to

process those traumas. In my work I try to highlight the invisible dimensions which I translate visually to connect the normal image of the scene before the trauma and the new image after. In my expression and representation, I rely on conceptualization through different mediums and techniques, such as paintings, designs, sculpture,

A previous project of mine, which I would like to develop, examined a contemporary trauma I experienced during one of the siege periods on the Gaza Strip. This trauma occurred during the crisis of fuel shortage, which was shocking to people, particularly to drivers, and led them to use cooking oil as a replacement of fuel for cars especially the Mercedes cars. Through this project I addressed the changing role and the multi-use of the same local product through product design art. However, in the future I would like to recreate the scene and the reactions of drivers and passengers, using multimedia and different techniques through performance, photography and painting.

I recently addressed the phenomenon of poverty in the world that is reflected on the children's features in marginalized and poor communities. After studying and contemplating those features – which despite their geographical diversity, they share the feelings of rebellion, anger and innocence- I drew them in a realistic manner using different raw materials including pencils, charcoal and chalk pastels.

Another project I worked on addressed the sea blockade concept on the Gaza Strip, searching the relations between our constrained dreams and the besieged fish

within the miles they are trapped in. In an attempt to uncover the occupation's efforts to subdue us within those boundaries, through paintings with acrylic colors and in an expressionist manner. An innovative and new artistic technique was used after several attempts. This technique relies on the construction of several layers from colored threads that bare varied connotations related to the dreams, which is still an ongoing project.

At the beginning of my artistic journey, I learned about art techniques, schools of art and history of art through practice and examinations of artworks of local and international artists. I did not receive any academic education in the field, but was self-taught through research, diligence and development. I started to experiment with portray drawing using different materials, painting the living and silent nature in different styles. I then deployed my experiences to express my concerns and the concerns of the Arab world. This enabled me to participate in several competitions and group exhibitions locally and regionally. In addition, I gained further knowledge and feedback on my work through my interactions with local artists whom had the ability to examine my artwork.





صور من صالة العرض، المنحوتات داخل صناديق زجاج مثبتة على قواعد تيجانها رمادية واستطالتها بيضاء، محاطة بالبخار الأبيض لمحاكاة تبريد ثلاجة الآيس كريم.

Photos from the show room. The works inside glass boxes, mounted on white and gray display boxes, surrounded within white steam to simulate the ice cream refrigerator.



## شكر خاص

الفنانة آلاء يونس "مشرفة المشروع"  
الفنان خالد حسين "مساعد منفذ للمنحوتات"  
تجهيز المعرض "محمد أبوسل, شريف سرحان"  
م محمد زقوت "تصاميم ثلاثية الأبعاد"  
شركة "مهام" للطباعة ثلاثية الأبعاد

## عن المادة البحثية

الدكتور طلال برهوم "المستشفى الكويتي الخاص-رفح"  
الأستاذ محمد عبد الله "مركز الميزان لحقوق الانسان"  
صور أرشيف حرب ٢٠١٤ "محمد الحمص, محمود عدوان"  
السيد حسن ابو زيد "صاحب الثلجة"

## تصوير الأعمال / المطبوعات

محمد أبوسل

## التدقيق اللغوي

عبد ابوشماله

## ترجمة النصوص

ياسمين فقهاء

## Special Thanks To

Artist Ala Younis "Project Supervisor"  
Artist Khaled Hussein "Sculpture Assistant"  
Shareef Sarhan, Mohamed Abusal "Exhibition curating"  
Eng. Mohamed Zaqout "3D Designs"  
Maham Company for 3-D Printing

## About Research Material

Dr. Talal Barhoum "Kuwaiti private Hospital - Rafah"  
Mr. Mohamed Abdullah "Al Mizan Center for Human Rights"  
Mohamed El Hams, Mahmoud Adwan  
"Archive Photos of the War of 2014"  
Mr. Hasan Abu Zaid "Refrigerator owner"

## Work Photography / Publications

Mohamed Abusal

## Proofreading

Abed Abu shammala

## Text translation

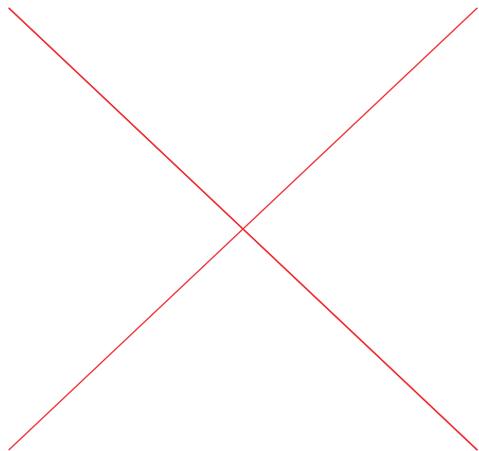
Yasmin Fuqaha

أُنجز هذا المعرض ضمن مشروع "روابط معاصرة" الذي يُنفذه محترف شبابيك للفن المعاصر؛  
الدائرة الفنية للاتحاد العام للمراكز الثقافية في غزة, وهو يدعم من مؤسسة عبد المحسن  
القطان عبر منحة مشروع "الفنون البصرية: نماء واستدامة".

This exhibition was completed within the "Contemporary Linkages" project,  
implemented by Shababek, which also functions as the artistic department in The  
General Union of Cultural Centers in Gaza. The project is supported by the A.M. Qattan  
Foundation through the 'Visual Arts: A Flourishing Field' Project.



هذا المشروع بدعم من مؤسسة عبد المحسن القطان عبر منحة مشروع "الفنون البصرية: نماء واستدامة"



آيس كريم  
العودة

Al-Awda  
**Ice Cream**

Duaa Qishta دعاء قشطة

2018 - 2019